

**Informativa sul trattamento dei dati personali ai sensi degli artt. 13 e 14 del Regolamento UE 2016/679
Informationsschreiben über die Verarbeitung von personenbezogenen Daten im Sinne des Art. 13 und 14 der EU-Verordnung 2016/679**

**RICHIESTA DI REGISTRAZIONE E ADEMPIMENTI SUCCESSIVI
REGISTRATIONSANTRAG UND NACHFOLGENDE VERPFLICHTUNGEN**

Contratti di locazione e affitto di immobili - Miet- und Pachtverträge von Immobilien

(art. 11 del D.P.R. 26 aprile 1986, n.131 - Art. 11 des D. P. R. Nr. 131 vom 26. April 1986))

Con questa informativa l'Agenzia delle Entrate spiega come tratta i dati raccolti e quali sono i diritti riconosciuti all'interessato ai sensi del Regolamento UE 2016/679, relativo alla protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali e del D.Lgs. 196/2003, in materia di protezione dei dati personali, così come modificato dal D.Lgs. 101/2018. - Durch dieses Informationsschreiben erläutert die Agentur der Einnahmen, wie sie die gesammelten Daten verwendet und welche Rechte dem Bürger im Sinne der EU-Verordnung 2016/679 für den Schutz der natürlichen Personen bei der Verarbeitung von personenbezogenen Daten und der G.v.D. Nr. 196/2003 für den Schutz der personenbezogenen Daten, so wie geändert durch G.v.D. 101/2018.

**Finalità del trattamento
Zweck der Datenverarbeitung**

I dati che lei ci comunica attraverso questo modello verranno trattati dall'Agenzia delle Entrate per le finalità di registrazione del contratto e di accertamento dei dati dichiarati ai sensi degli articoli 11 e 17 del D.P.R. del 26 aprile 1986, n. 131 (TUR), articolo 19, commi 15 e 16, del decreto legge del 31 maggio 2010, n. 78, convertito, con modificazioni, dalla legge 30 luglio 2010, n. 122, articolo 3 del decreto legislativo del 14 marzo 2011, n. 23. - Die durch diesen Vordruck übermittelten Daten werden von der Agentur der Einnahmen ausschließlich für die Registrierung des Vertrags und für die Feststellung der Daten verarbeitet, die im Sinne der Artikel 11 und 17 des D. P. R. Nr. 131 vom 26. April 1986 (TUR), des Artikels 19, Absätze 15 und 16 des Gesetzesdekrets Nr. 78 vom 31 Mai 2010, mit Abänderungen umgewandelt in das Gesetz Nr. 122 vom 30. Juli 2010 sowie des Artikels 3 des gesetzvertretenden Dekrets Nr. 23 vom 14. März 2011 erklärt wurden.

**Conferimento dei dati
Mitteilung der Daten**

I dati richiesti devono essere forniti obbligatoriamente al fine di potersi avvalere degli effetti delle disposizioni in materia di registrazione del contratto. L'omissione e/o l'indicazione di dati non veritieri può far incorrere in sanzioni amministrative o, in alcuni casi, penali. - Die geforderten Daten müssen obligatorisch angegeben werden, um den Registrationsdienst in Anspruch zu nehmen. Die Nichtangabe von Daten und/oder die Angabe falscher oder unwahrer Daten kann zu verwaltungsrechtlichen Strafen oder, in einigen Fällen, zu strafrechtlichen Sanktionen führen.

**Base giuridica
Rechtsgrundlage**

Con gli articoli 11 e 17 del D.P.R. 131/1986, l'articolo 19 del dl 78/2010, l'articolo 3 del d.lgs. 23/2011 vengono definiti i presupposti per la registrazione dei contratti di locazione, di affitto di immobili, degli atti scritti nonché le modalità di liquidazione e riscossione dell'imposta. I dati personali indicati in questo modello sono dunque trattati dall'Agenzia delle Entrate nell'esecuzione dei propri compiti di interesse pubblico o comunque connessi all'esercizio dei propri pubblici poteri di cui è investito il Titolare del trattamento. - Artikel 11 und 17 des D.P.R. Nr. 131/1986, Artikel 19 des G.v.D. 78/2010 und Artikel 3 des G.v.D. 131/1986 definieren die Bedingungen für die Registrierung von Pachtverträgen, Mietverträgen für Immobilien, schriftliche Unterlagen sowie für die Modalitäten der Abrechnung und Erhebung der Steuer. Die in diesem Vordruck angegebenen personenbezogenen Daten werden daher von der Agentur der Einnahmen in Wahrnehmung ihrer Aufgaben im öffentlichen Interesse oder anderweitig im Zusammenhang mit der Ausübung der eigenen öffentliche Befugnissen verarbeitet, die dem Inhaber der Datenverarbeitung erteilt wurden.

**Periodo di conservazione dei dati
Speicherdauer der Daten**

I dati saranno conservati per il tempo correlato alle predette finalità ovvero entro il maggior termine per la definizione di eventuali procedimenti giurisdizionali o per rispondere a richieste da parte dell'Autorità giudiziaria. Die Daten werden für den mit den oben genannten Zwecken verbundenen Zeitraum aufbewahrt bzw. einen längeren zur Festlegung eines eventuellen Gerichtsverfahrens oder zur Beantwortung von Anfragen der Justizbehörde notwendigen Zeitraums.

**Categorie di destinatari dei dati personali
Kategorien von Empfängern der personenbezogenen Daten**

I suoi dati personali non saranno oggetto di diffusione, tuttavia, se necessario potranno essere comunicati:

- ai soggetti cui la comunicazione dei dati debba essere effettuata in adempimento di un obbligo previsto dalla legge, da un regolamento o dalla normativa comunitaria, ovvero per adempiere ad un ordine dell'Autorità Giudiziaria;
- ai soggetti designati dal Titolare, in qualità di Responsabili, ovvero alle persone autorizzate al trattamento dei dati personali che operano sotto l'autorità diretta del titolare o del responsabile;
- ad altri eventuali soggetti terzi, nei casi espressamente previsti dalla legge, ovvero ancora se la comunicazione si renderà necessaria per la tutela dell'Agenzia in sede giudiziaria, nel rispetto delle vigenti disposizioni in materia di protezione dei dati personali.

Ihre personenbezogenen Daten werden zwar nicht weitergegeben. Sie können aber – wenn erforderlich – übermittelt werden:

- an Subjekten, gegenüber welchen die Mitteilung der Daten zum Erfüllung einer von einem Gesetz, von einer Ordnung oder von einer europäischen Norm vorgesehene Verpflichtung bzw. zur Erfüllung einer Anordnung der Justizbehörde durchzuführen ist;
- an von dem Rechtsinhaber bestimmten Subjekten, in ihrer Eigenschaft als Verantwortliche, bzw. an Personen, die zur Verarbeitung der personenbezogenen Daten ermächtigt sind, welche unter der direkten Behörde des Rechtsinhabers oder des Verantwortlichen;
- an anderen eventuellen Dritten, in den von dem Gesetz ausdrücklich vorgesehenen Fällen, bzw. wenn die Mitteilung zum Schutz der Agentur vor Gericht benötigt wird, im Sinne der geltenden Normen zum Schutz der personenbezogenen Daten.

**Modalità del trattamento
Verfahrensweise bei der Datenverarbeitung**

I dati personali saranno trattati anche con strumenti automatizzati per il tempo strettamente necessario a conseguire gli scopi per cui sono stati raccolti. L'Agenzia delle Entrate attua idonee misure per garantire che i dati forniti vengano trattati in modo adeguato e conforme alle finalità per cui vengono gestiti; l'Agenzia delle Entrate impiega idonee misure di sicurezza, organizzative, tecniche e fisiche, per tutelare le informazioni dall'alterazione, dalla distruzione, dalla perdita, dal furto o dall'utilizzo improprio o illegittimo. Il modello può essere consegnato da un soggetto delegato che tratterà i dati esclusivamente per la finalità di consegna del modello all'Agenzia delle Entrate. Die personenbezogenen Daten werden auch mit automatisierten Geräten verarbeitet, nur so lang sie den Zwecken dienen, wofür sie gesammelt wurden. Die Agentur der Einnahmen trifft geeignete Maßnahmen zur Gewährleistung, dass die angegebenen Daten gemäß den Zielen ihrer Verwaltung verarbeitet werden; die Datenverarbeitung erfolgt unter Beachtung geeigneter organisatorischen, technischen und physischen Sicherheitsmaßnahmen, um die Verfälschung, die Zerstörung, den Verlust, den Diebstahl oder eine unrechtmäßige oder nicht gesetzmäßige Nutzung der Informationen zu vermeiden. Der Vordruck kann von einem beauftragten Subjekt eingereicht werden, das die Daten ausschließlich zum Zweck der Übermittlung des Modells an die Agentur der Einnahmen verarbeitet.

**Titolare del trattamento
Inhaber der Datenverarbeitung**

Titolare del trattamento dei dati personali è l'Agenzia delle Entrate, con sede in Roma, via Giorgione n. 106 – 00147. Inhaber der Verarbeitung von personenbezogenen Daten ist die Agentur der Einnahmen, mit Sitz in Rom, via Giorgione Nr. 106 – 00147.

**Responsabile del trattamento
Verantwortliche für die Datenverarbeitung**

L'Agenzia delle Entrate si avvale di Sogei Spa, in qualità di partner tecnologico, al quale è affidata la gestione del sistema informativo dell'Anagrafe tributaria, designato pe questo Responsabile del trattamento dei dati ai sensi dell'art. 28 del Regolamento (UE) 2016/679. Die Agentur der Einnahmen bedient sich der Sogei A. G., in ihrer Eigenschaft als technologische Partnerin, die mit der Verwaltung des elektronischen Systems der Steuerbehörde betraut ist und in diesem Zusammenhang, gemäß Artikel 28 der (EU) Verordnung 2016/679, als Verantwortlicher für die Datenverarbeitung bestimmt wird.

Responsabile della Protezione dei Dati - Verantwortliche für den Datenschutz

Il dato di contatto del Responsabile della Protezione dei Dati dell'Agenzia delle Entrate è: entrate.dpo@agenziaentrate.it
Der Kontakt des Verantwortlichen für den Datenschutz der Agentur der Einnahmen ist: entrate.dpo@agenziaentrate.it

**Diritti dell'interessato
Rechte des Steuerzahlers**

L'interessato ha il diritto, in qualunque momento, di ottenere la conferma dell'esistenza o meno dei dati forniti anche attraverso la consultazione della propria area riservata del sito web dell'Agenzia delle Entrate. Ha inoltre il diritto di chiedere, nelle forme previste dall'ordinamento, la rettifica dei dati personali inesatti e l'integrazione di quelli incompleti e di esercitare ogni altro diritto ai sensi degli articoli da 18 a 22 del Regolamento laddove applicabili. Tali diritti possono essere esercitati con richiesta indirizzata a: Agenzia delle Entrate, Via Giorgione n. 106 - 00147 Roma indirizzo di posta elettronica: entrate.updp@agenziaentrate.it. Qualora l'interessato ritenga che il trattamento sia avvenuto in modo non conforme al Regolamento e al D.Lgs. 196/2003, potrà rivolgersi al Garante per la Protezione dei dati Personali, ai sensi dell'art. 77 del medesimo Regolamento. Ulteriori informazioni in ordine ai suoi diritti sulla protezione dei dati personali sono reperibili sul sito web del Garante per la Protezione dei Dati Personali all'indirizzo www.garanteprivacy.it. Die betreffende Person kann jederzeit auf die eigenen personenbezogenen Daten zugreifen, auch durch Konsultation des reservierten Bereichs der Website der Agentur der Einnahmen. Er/sie kann auch innerhalb der vom Gesetz vorgesehenen Bestimmungen die unwahren oder unvollständigen personenbezogenen Daten berichtigen oder ergänzen und zudem jedes andere Recht, sofern anwendbar, ausüben, welches sich aus den Artikeln 18 bis 22 der Verordnung ergibt. Diese Rechte können durch einen entsprechenden Antrag an die Agentur der Einnahmen, Via Giorgione Nr. 106 - 00147 Rom E-Mail-Adresse: entrate.updp@agenziaentrate.it ausgeübt werden. Sollte die betreffende Person halten, dass die Verwaltung der Daten ungeachtet der Verordnung und dem G.v.D. 196/2003 erfolgt habe, kann er/sie sich dem Garanten der Privacy im Sinne des Art. 77 derselben Verordnung wenden. Weitere Informationen über ihre Rechte im Bereich des Datenschutzes stehen auf der Webseite des Garanten der Privacy unter der Adresse www.garanteprivacy.it zur Verfügung.

**Consenso
Zustimmung**

L'Agenzia delle Entrate, in quanto soggetto pubblico, non deve acquisire il consenso degli interessati per trattare i loro dati personali. Gli intermediari non devono acquisire il consenso degli interessati per il trattamento dei dati in quanto previsto dalla legge. Die Agentur der Einnahmen ist als öffentlicher Träger nicht verpflichtet, für die Verarbeitung der personenbezogenen Daten die Zustimmung der Steuerzahler einzuholen. Die Vermittler sind nicht verpflichtet, die Einwilligung der Steuerzahler zur Datenverarbeitung einzuholen, da dies vom Gesetz vorgesehen ist.

**La presente informativa viene data in generale per tutti i titolari del trattamento sopra indicati.
Das gegenständliche Informationsblatt wird im Allgemein für all die obengenannten Inhaber erteilt.**

QUADRO C - DATI DEGLI IMMOBILI - ÜBERSICHT C - DATEN DER IMMOBILIE

NUMERO IMMOBILE FORTLAUFENDE NUM- MER - IMMOBILIE	Tipologia immobile Typologie Immobilie	Codice comune Gemeindegemeinde	T/U G/SG	I/P L/MA	Sezione urbana/ Comune catastale Stadtbereich/ Katastergemeinde	Foglio - Blatt	Particella - Parzelle	Provincia (sigla) Provinz (Kürzel)
	Subalterno - Baueinheit	in via di accatastamento Beantragte Katastrein- tragung	Comune - Gemeinde					
		Categoria catastale Katasterkategorie	Rendita catastale Katasterertrag	Tipologia (via, piazza, ecc.) Art (Straße, Platz usw.)	Indirizzo - Adresse		N. civico Hausnummer	

**QUADRO D - REGIME DI TASSAZIONE
ÜBERSICHT D - SYSTEM DER BESTEUERUNG**

1	N. Immobile Fortlaufende Nr. - Immobile	N. Locatore Fortlaufende Nr. - Vermieter	% Possesso Besitzanteil (%)	Cedolare Ertragsteuer	6	N. Immobile Fortlaufende Nr. - Immobile	N. Locatore Fortlaufende Nr. - Vermieter	% Possesso Besitzanteil (%)	Cedolare Ertragsteuer
	SI JA	NO NEIN		SI JA		NO NEIN		SI JA	NO NEIN
2					7				
3					8				
4					9				
5					10				

**DICHIARAZIONE
DEI LOCATORI
ERKLÄRUNG
DER VERMIETER**

I SOTTOSCRITTI LOCATORI DICHIARANO DI VOLER OPTARE PER/REVOCARE IL REGIME DELLA "CEDOLARE SECCA" SECONDO QUANTO SOPRA INDICATO
DIE UNTERZEICHNETEN VERMIETER ERKLÄREN, DIE "DEFINITIVE ERTRAGSTEUER" ENTSPRECHEND DEN OBIGEN ANGABEN WÄHLEN/WIDERRUFEN ZU WOLLEN

Codice fiscale - Steuernummer	Firma - Unterschrift
Codice fiscale - Steuernummer	Firma - Unterschrift
Codice fiscale - Steuernummer	Firma - Unterschrift
Codice fiscale - Steuernummer	Firma - Unterschrift

